

China's Mama's Boy

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you will get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > video > click on thumbnail of video you need > larger thumbnail > look for the tabs below the large thumbnail > video transcript > copy and paste from here.

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Hi everyone, welcome to Mandarin Corner! I am Eileen.

2

Wǒ shì Sophie.

我是 Sophie。

I am Sophie.

3

Shàng yī qī jiémù wǒmen tāolùn de shì yī gè gēn nǚxìng yǒuguān de huàtí.

China's Mama's Boy

上一期节目我们讨论的是一个跟女性有关的话题。

In the last episode, we discussed a female-related topic.

4

Nàme jīntiān wǒmen jiù lái shuōshuō yī gè gēn nánxìng yǒuguān de huàtí.

那么今天我们就来说一个跟男性有关的话题。

So today, we will talk about a male-related topic.

5

Hǎo a.

好啊。

Okay.

6

Nàme tā yě gēn yī gè wǎngluò xīncí yǒuguān,

那么它也跟一个网络新词有关，

It is also related to a new internet phrase

7

jiào mābǎo nán, nǐ tīng guò ma?

叫妈宝男，你听过吗？

- mama's boy. Have you heard of it?

8

Wǒ kěndìng tīng guò la!

我肯定听过啦！

Of course I have!

China's Mama's Boy

9

Érqiě wǒ juéde guówài dehuà yě huì yǒu hěn duō zhèzhǒng de lìzi.

而且我觉得国外的话也会有很多这样的例子。

I think that in other countries, there is also this kind of men.

10

Duì, qíshí zhège cí zài guówài ne yě shì yǒu de,

对，其实这个词在国外呢也是有的，

Right. In fact, this phrase also exists in other countries.

11

zài Yīngwén zhōng yě yǒu lèisì de cí.

在英文中也有类似的词。

In English, there is a similar phrase.

12

Suǒyǐ wǒ xiāngxìn

所以我相信

So, I believe

13

hěn duō rén ne duì zhège cí yīnggāi yě bùhuì gǎndào mòshēng.

很多人呢对这个词应该也不会感到陌生。

that this phrase isn't foreign to many of you.

14

China's Mama's Boy

Nà Eileen nǐ kěyǐ gēn wǒmen shuō yīxià,

那 Eileen 你可以跟我们说一下，

Eileen, can you tell us

15

zài wǒmen Zhōngguó, mābǎo nán shì rúhé de dìngyì?

在我们中国，妈宝男是如何地定义？

how we define “mama’s boy” in China?

16

Mābǎo nán qíshí cóng zìmiàn shàng de yìsi jiù nénggòu lǐjiě dào le,

妈宝男其实从字面上的意思就能够理解到了，

You can actually try to understand it from its literal meaning.

17

jiùshì māma de bǎobèi érzi.

就是妈妈的宝贝儿子。

It means mama’s baby boy.

18

Jiùshì míngmíng yǐjīng zhǎngdà chéng rén le,

就是明明已经长大成人了，

(A guy) who is already a grown-up,

19

dànshì tā de xīnzhì hái méiyǒu fāzhǎn chéngshú, xiàng gè jù yīng.

但是他的心智还没有发展成熟，像个巨婴。

China's Mama's Boy

but has an underdeveloped and immature mind, like a big baby.

20

Duì, jù yīng. | Xiàng yī gè dà xiǎohái.

对，巨婴。| 像一个大小孩。

Right, a big baby. | Like an adult-sized child.

21

Duì | Wǒ gēn nǐ shuō,

对 | 我跟你说，

Right. | Let me tell you,

22

zài wǒ de shēnbiān jiù yǒu yī gè hěn huóshēngshēng de lìzi.

在我的身边就有一个很活生生的例子。

there is a real-life example around me.

23

Nà jiùshì wǒ de érzi, qíshí tā yě shì yī gè mābǎo nán.

那就是我的儿子，其实他也是一个妈宝男。

And that is my son. He is actually a mama's boy.

24

Nǐ zhīdao ma? Tā měitiān shàngxué zhīqián,

你知道吗？他每天上学之前，

Did you know? Every day before he goes to school,

China's Mama's Boy

25

tā dōu shì bào zhe wǒ de dàtuǐ,

他都是抱着我的大腿，

he will hold my leg (and say):

26

“Māma māma... bù yào zǒu, wǒ bù yào qù shàng xué!”

“妈妈妈妈... 不要走，我不要去上学！”

“Mommy... Don't go! I don't want to go to school!”

27

Qǐng wèn yí xià nín de ér zǐ duō dà le ya?

请问一下您的儿子多大了呀？

May I ask, how old is your son?

28

Jīn nián sān suì.

今年三岁。

Three years old.

29

Rén jiā shì yòng lái miáo shù chéng rén de!

人家是用来描述成人的！

This phrase is used to refer to grown-up males!

30

Nǐ ér zǐ hái méi zhǎng dà, hǎo bù hǎo?

China's Mama's Boy

你儿子还没长大，好不好？

Your son hasn't grown up yet, okay?

31

Dànshì wǒ hěn dānxīn tā zhǎngdà zhīhòu,

但是我很担心他长大之后，

But I worry when he grows up

32

tā yàoshì yī gè mābǎo nán dehuà,

他要是一个妈宝男的话，

and if he becomes a mama's boy,

33

wǒ jiù huì hěn dānxīn tā qǐ bùdào lǎopó.

我就会很担心他娶不到老婆。

he might not be able to get a wife.

34

Duì o, qíshí mābǎo nán zài Zhōngguó shì hěn bùshòuhuānyíng de. | Duì

对哦，其实妈宝男在中国是很不受欢迎的。| 对

That's right! Mama's boys are not very popular in China. | Right.

35

Xiàmiàn jiù shuō yīxià mābǎo nán tā yǒu nǎxiē tèzhēng lo,

下面就说一下妈宝男他有哪些特征咯，

Now let's talk about what characteristics mama's boys have

China's Mama's Boy

36

háiyǒu tā chǎnshēng de yuányīn yǒu nǎ yīxiē.

还有他产生的原因有哪一些。

and what are some of the reasons for this.

37

Zuìhòu wǒmen háiyǒu yīdiǎn jiùshì tā huì zàochéng shénme yǐngxiǎng.

最后我们还有一点就是他会造成什么影响。

Lastly, we will also talk about the effects they might have (on society).

38

Nà xiàmiàn wǒmen jiù xiān lái shuōshuō mābǎo nán de tèzhēng.

那下面我们就先来说说妈宝男的特征。

First, let's talk about some of the characteristics.

39

Dì yī gè: zài māma miànqián xiàng gè xiǎoháizi, ài sājiāo

第一个：在妈妈面前像个小孩子，爱撒娇

NO. 1: Acts Like a Child in Front of His Mother

40

Wéi, māma | Wéi, érzi a

喂，妈妈 | 喂，儿子啊

Hi, mom! | Hi son.

41

China's Mama's Boy

Mā, wǒ xiǎng nǐ le!

妈，我想你了！

Mom, I miss you!

42

Érzi a, wǒ yě hǎo xiǎng nǐ!

儿子啊，我也好想你！

Son, I miss you too!

43

Nǐ zuìjìn hái hǎo ma?

你最近还好吗？

How are you doing recently?

44

Wèishénme kàn qilai hǎoxiàng yǒudiǎn shòu a?

为什么看起来好像有点瘦啊？

Why do you look like you lost weight?

45

Shì a! Mā, wǒ zuìjìn de gōngzī yòngwán le,

是啊！妈，我最近的工资用完了，

Yes! Mom, I used up my salary

46

mǎibuǐ fàn chī le.

买不起饭吃了。

China's Mama's Boy

and can't afford to buy food any more.

47

Āi, nǐ zhè xióngháizi!

唉，你这熊孩子！

Oh... you naughty child!

48

Māma mǎshàng gěi nǐ zhuǎn wǔ qiān.

妈妈马上给你转五千。

I am going to transfer 5000 yuan to you immediately.

49

Nǐ bùyào wěiqu zìjǐ,

你不要委屈自己，

Don't treat yourself poorly.

50

yào chī jiù qù wàimiàn chī zuìhǎo de.

要吃就去外面吃最好的。

If you want to eat something, just go outside and get the best!

51

Mā, háiyǒu a

妈，还有啊

Mom, also....

China's Mama's Boy

52

wàimiàn de wàimài hǎo nánchī, wǒ xiǎng chī nǐ de cài le.

外面的外卖好难吃，我想吃你的菜了。

The takeout food tastes really bad and I want to eat your cooking.

53

Hǎohǎo... māma míngtiān jiù zuò nǐ zuì xǐhuan chī de cài

好好... 妈妈明天就做你最喜欢吃的菜

Okay... Tomorrow, I will cook your favorite dishes

54

gěi nǐ sòng guòqu,

给你送过去，

and bring them to you.

55

háiyǒu gěi nǐ dùn guō tāng guòqu gěi nǐ bǔ yī bǔ shēntǐ.

还有给你炖锅汤过去给你补一补身体。

Also, I will make you a pot of nutritious soup.

56

Wa! Mā, háishi nǐ duì wǒ zuìhǎo le!

哇！妈，还是你对我最好了！

Wow mom! You're the best!

57

Māma, wǒ ài nǐ!

China's Mama's Boy

妈妈，我爱你！

I love you mom!

58

Nǐ shì māma de bǎobèi érzi, nà kěndìng de!

你是妈妈的宝贝儿子，那肯定的！

Of course! You're my baby boy!

59

Nà māma míngtiānjiàn.

那妈妈明天见。

See you tomorrow, mom!

60

Hǎo, māma xiànzài mǎshàng gěi nǐ zhuǎn guòqu. | Báibái...

好，妈妈现在马上给你转过去。| 拜拜...

Okay. I will transfer the money right away. | Bye!

61

Dì'èr gè: jīngcháng bǎ māma guà zài zuǐbiān

第二个：经常把妈妈挂在嘴边

NO. 2: Always Quoting His Mother

62

Wǒ mā shuō, jīnnián ràng wǒmen shēng yī gè háizi.

我妈说，今年让我们生一个孩子。

My mom said that we should have a baby this year.

China's Mama's Boy

63

Wǒ mā shuō áoyè duì shēntǐ bùhǎo, zǎodiǎn shuì ba.

我妈说熬夜对身体不好，早点睡吧。

My mom said staying up late is not good for your health. Let's go to bed earlier!

64

Wǒ zhīdao le!

我知道了！

I got it!

65

Wǒ mā shuō...

我妈说...

My mom said...

66

Nǐ bùyào lǎoshi "wǒ mā shuō wǒ mā shuō", fán bù fán a?

你不要老是“我妈说我妈说”，烦不烦啊？

Stop saying “my mom said...” You're so annoying!

67

Wǒ mā shuō wǒmen bùnéng chǎojià!

我妈说我们不能吵架！

My mom said we shouldn't fight!

68

China's Mama's Boy

Nǐ kàn, zhè jiùshì mābǎo nán!

你看，这就是妈宝男！

You see? This is a mama's boy!

69

Shuōhuà de shíhòu zǒngyào dài yī gè "mā mā mā...", fán sǐ le!

说话的时候总要带一个“妈妈妈...”，烦死了！

When he speaks, he is always referring to his mother! So annoying!

70

Nà yǒu shénme bànfǎ ne?

那有什么办法呢？

What can I do?

71

Nà wǒ mā shì zuì bàng de ma, zuìhǎo de ma,

那我妈是最棒的嘛，最好的嘛，

My mom is the most awesome and best mom.

72

tīng tā de zǒng bùhuì cuò de.

听她的总不会错的。

You can't go wrong listening to her.

73

Wǒ mā yě shì wèi wǒmen hǎo.

我妈也是为我们好。

China's Mama's Boy

My mom wants the best for us.

74

Dì sān gè: shénme dōu tīng māma de

第三个：什么都听妈妈的

No. 3: Always Follows His Mother's Advice

75

Wǒmen fēnshǒu ba.

我们分手吧。

Let's break up.

76

Á? Shénme yìsi a?

啊？什么意思啊？

Ah? What do you mean?

77

Fēnshǒu a! | Kāiwánxiào ba?

分手啊！| 开玩笑吧？

Break up! | You're kidding, right?

78

Nǐ zuótiān bùshì shuō dài wǒ qù jiàn nǐ māma de ma?

你昨天不是说带我去见你妈妈的吗？

Didn't you say that you were going to introduce me to your mom yesterday?

China's Mama's Boy

79

Wǒ zuótiān wǎnshang bǎ nǐ de qíngkuàng gēn wǒ māma shuō le yīxià.

我昨天晚上把你的情况跟我妈妈说了一下。

Last night, I told my mom about you.

80

Tā zěnmē shuō?

她怎么说？

What did she say?

81

Tā shuō nǐ shì wàidì de, tā bùxiǎng wǒ gēn nǐ zàiyīqǐ.

她说你是外地的，她不想我跟你在一起。

She said that since you're not a local person, she doesn't want me to be with you.

82

Á? Wàidìrén zěnmē la?

啊？外地人怎么啦？

What? What's wrong with not being from around here?

83

Tā juéde wǒ hái niánqīng,

她觉得我还年轻，

She felt that I am still young

84

yīnggāi zhǎo gè běndì de nǚháizi hǎohāo de fāzhǎn fāzhǎn...

China's Mama's Boy

应该找个本地的女孩子好好地发展发展...

and should find a local girl to develop a relationship with....

85

Érqiě wǒ xiànzài hái niánqīng ma, běnlái...

而且我现在还年轻嘛，本来...

Also, I am still young and...

86

Nǐ niánqīng? Nǐ dōu sānshí suì le, nǐ niánqīng?

你年轻？你都三十岁了，你年轻？

You're young? You're already 30 years old and you're still young?!

87

Sānshí suì zěnméi la?

三十岁怎么啦？

What's wrong with being 30 years old?

88

Nà wǒ yě shì wǒ māma de xiǎo bǎobǎo ma.

那我也是我妈妈的小宝宝嘛。

I am still my mom's baby.

89

Wǒ... sānshí suì le! Dà nánrén!

我... 三十岁了！大男人！

I... He's already 30 years old and a big man!

China's Mama's Boy

90

Tā jìngrán hái tīng tā māma dehuà yào gēn wǒ fēnshǒu!

他竟然还听他妈妈的话要跟我分手！

But he still wants follow his mom's advice and break up with me!

91

Nǐ shìbùshì bù ài wǒ le? Nǐ jiù míng shuō ba.

你是不是不爱我了？你就明说吧。

Is it because you don't love me any more? Just say it!

92

Wǒ bùshì bù ài nǐ, dànshì wǒ māma zhème zuò yě shì wèile wǒ hǎo ma.

我不是不爱你，但是我妈妈这么做也是为了我好嘛。

It's not that I don't love you. But my mom is doing this for my own good.

93

Érqiě nǐ zhīdao wǒ hái niánqīng,

而且你知道我还年轻，

Also you know, I am young

94

wǒ yě hái shì wǒ māma de xiǎo bǎobao, ránhòu...

我也还是我妈妈的小宝宝，然后...

and that I am still my mom's baby, ...

95

China's Mama's Boy

Shá? | Xiǎo bǎobao ma

啥? | 小宝宝嘛

What? | Little baby...

96

Dì sì gè: māma hé nǚpéngyou huò lǎopó fāshēng máodùn de shíhou,

第四个：妈妈和女朋友或老婆发生矛盾的时候，

NO. 4: In Arguments Between His Girlfriend / Wife and His Mother,

97

tā zǒngshì zhàn zài māma nà yībiān.

他总是站在妈妈那一边。

He Always Takes His Mother's Side

98

Nǐ mā zěnmē huíshì a?

你妈怎么回事啊?

What's wrong with your mom?

99

Wǒ bù jiùshì wàngjì guān dēng le ma?

我不就是忘记关灯了吗?

I just forgot to turn off the light, what's the big deal?

100

Tā píngshénme shuō wǒ làngfèi a?

她凭什么说我浪费啊?

China's Mama's Boy

How could she say that I was being wasteful?!

101

Nà wǒ mā yě shì wèi wǒmen hǎo a, làngfèi bùshì qián a?

那我妈也是为我们好啊，浪费不是钱啊？

My mom is just concerned about us. You wasted money, right?!

102

Nà tā yě méi bìyào nàme dàshēng de shuō wǒ ba!

那她也没必要那么大声地说我吧！

Still, she didn't have to talk to me so loud!

103

Wǒ mā shuō yī jù yòu zěnyàng la?

我妈说一句又怎样啦？

What's the big deal with my mom talking to you this way?

104

Nǐ yǒu méiyǒu yīdiǎn Zhōnghuá rénmin de chuántǒng měidé a?

你有没有一点中国人民的传统美德啊？

Don't you have any traditional Chinese values?

105

Zūnlǎo'àiyòu a?

尊老爱幼啊？

(You need to) respect the old and care for the young!

China's Mama's Boy

106

Lǎorénjiā shuō yī jù hěn zhèngcháng a!

老人家说一句很正常啊！

It's normal for older people to criticize us!

107

Nà wǒmen zhù zài yīqǐ, yǒu yīdiǎndiǎn máodùn zěnméi la?

那我们住在一起，有一点点矛盾怎么啦？

We live together, so what's the big deal with having a little conflict?

108

Nǐ shì niánqīngrén, yào duō diǎn ràng yī ràng lǎorénjiā ma.

你是年轻人，要多点让一让老人家嘛。

You're a young person and you should give in to the older people more often.

109

Wǒ hái shìbùshì nǐ lǎopó a?

我还是不是你老婆啊？

Am I still your wife?

110

Nǐ zěnméi shénme shìqíng dōu zhàn zài nǐ māma nà yībiān a?

你怎么什么事情都站在你妈妈那一边啊？

Why do you always take your mother's side?

111

Nǐ shì wǒ lǎopó, nǐ gèng yīnggāi tīng wǒ māma dehuà le.

China's Mama's Boy

你是我老婆，你更应该听我妈妈的话了。

Since you're my wife, you should listen to my mother even more!

112

Nǐ zhīdao ma? Méiyǒu wǒ māma shuí gěi wǒmen zhǔfàn chī a?

你知道吗？没有我妈妈谁给我们煮饭吃啊？

You know what? Without my mom, who's gonna cook for us?

113

Shuí gěi wǒmen dài háizi a? Nǐ shuō shìbùshì?

谁给我们带孩子啊？你说是不是？

Who's gonna help us look after our kids? Don't you agree?

114

Wǒ māma bāng le wǒmen zhème duō,

我妈妈帮了我们这么多，

My mom has helped us so much,

115

nǐ hái yīnggāi gǎnxiè tā cái duì, ér bùshì gēn tā chǎojià.

你还应该感谢她才对，而不是跟她吵架。

you should be grateful and not argue with her.

116

Nǐ kàn zhè mābǎo nán ba,

你看这妈宝男吧，

Look at this mama's boy!

China's Mama's Boy

117

lǎopó gēn tā māma fāshēng yīdiǎn máodùn,

老婆跟他妈妈发生一点矛盾，

When his wife is in a conflict with his mom,

118

míngmíng jiùshì tā māma dàshēng de shuō wǒ,

明明就是他妈妈大声地说我，

it was clearly his mom that yelled at me,

119

tā hái yào zhàn zài tā māma nà yībiān hùzhe tā māma. Hǎo fán!

他还要站在他妈妈那一边护着他妈妈。好烦！

he still takes his mother's side and defends her. So annoying!

120

Dì wǔ gè: mābǎo nán bùtài huì zuò jiāshì,

第五个：妈宝男不太会做家务，

NO. 5: Mama's Boys Aren't Good At Doing Housework

121

hái yào kào māma zhàogu.

还要靠妈妈照顾。

And Need Their Moms To Take Care of Them

122

China's Mama's Boy

Sophie, shàngcì nǐ jì bù jìde nǐ gēn wǒ jiǎng guò yī gè

Sophie, 上次你记不记得你跟我讲过一个

Sophie, do you remember that last time, you told me about

123

nǐ dàxué tóngxué de gùshi?

你大学同学的故事?

a story of your classmate from university?

124

Nǐ néng bùnéng gēn wǒmen zài jiǎng yīxià?

你能不能跟我们再讲一下?

Can you tell us again?

125

Wǒ dàxué de shíhou, wǒ gēn yī gè péngyou hěn shúxī,

我大学的时候, 我跟一个朋友很熟悉,

When I was in university, I had a close friend

126

tā shì yī gè nánxìng lái de.

他是一个男性来的。

who was a guy.

127

Yǒuyīcì wǒ qù zhǎo tā, yǒudiǎn shì zhǎo tā bāngmáng ma,

有一次我去找他, 有点事找他帮忙嘛,

China's Mama's Boy

Once, I went to look for him to ask for a favor.

128

gānghǎo tā bùzài, wǒ jiù wèn tā de shìyǒu,

刚好他不在，我就问他的室友，

He happened to not be at his place and so, I asked his roommate,

129

wǒ shuō, tā qù nǎlǐ le?

我说，他去哪里了？

where did he go?

130

Tā jiù shuō, tā qù jì kuàidì le.

他就说，他去寄快递了。

The roommate told me that he went to send a package.

131

Jì shénme kuàidì ya? | Wǒ shuō...

寄什么快递呀？ | 我说...

What package did he send? | I said...

132

Duì a, wǒ yě xiǎng wèn tā jì shénme kuàidì a!

对啊，我也想问他寄什么快递啊！

Right! I also wanted to ask him that.

China's Mama's Boy

133

Nàme dàjiàn, érqǐě hái qù le nàme jiǔ dōu méi huí lái!

那么大件，而且还去了那么久都没回来！

It was a big one and he was gone for a long time!

134

Hǎo ba, tā de shìyǒu jiù gēn wǒ shuō,

好吧，他的室友就跟我说，

Okay, so his classmate told me that

135

tā ya, yī gè yuè de yīfu dōu méiyǒu xǐ,

他呀，一个月的衣服都没有洗，

he had accumulated unwashed clothes for one month

136

tā xiǎng jì huíqu gěi tā māma,

他想寄回去给他妈妈，

and wanted to send them to his mother.

137

ràng tā māma xǐ gānjìng le zài jì huí lái.

让他妈妈洗干净了再寄回来。

The mother would send back the clothes after she cleaned them.

138

Wa! Nà yě tài kuāzhāng le ba!

China's Mama's Boy

哇！那也太夸张了吧！

That's crazy!

139

Nǐ méixiǎngdào ba? Wǒ píngshí kàn tā,

你没想到吧？我平时看他，

You didn't expect that, right? I saw him every day,

140

āiyā! Chuān de hěn gānjìng o, hěn zhěngqí o,

哎呀！穿得很干净哦，很整齐哦，

he dressed so cleanly and nicely,

141

wánquán bù zhīdao tā yuánlái shì zhème mābǎo nán de.

完全不知道他原来是这么妈宝男的。

I had no idea that he was a mama's boy.

142

Wa! Tā dāngshí yǒu nǚpéngyou ma?

哇！他当时有女朋友吗？

Wow! Did he have a girlfriend at that time?

143

Tā dāngshí yǒu, yīnwèi tā zhǎngde háishi mán shuài de ma.

他当时有，因为他长得还是蛮帅的嘛。

Yes, he did because he was pretty handsome.

China's Mama's Boy

144

Hǎo ba hǎo ba...

好吧好吧...

Okay.

145

Dì liù gè: shénme shìqíng dōu hé māma huìbào

第六个：什么事情都和妈妈汇报

NO.6: He Tells His Mother Everything

146

Āi ! mā! | En? Nǐ shuō shénmeshì a?

哎！妈！ | 嗯？你说什么事啊？

Mom! | Em... What is it?

147

Méishénme shì, nǐ zuìjìn hái hǎo bù?

没什么事，你最近还好不？

Nothing. How have you been lately?

148

Shēntǐ kě bàng le, pá lóutī pá liù céng dōu méiwèntí, nǐ ne?

身体可棒了，爬楼梯爬六层都没问题，你呢？

I am very healthy! I can go up six floors without any problem. What about you?

149

China's Mama's Boy

Wǒ a? Wǒ zuótiān gēn wǒ nǚpéngyou chǎojià le.

我啊？我昨天跟我女朋友吵架了。

Me? Yesterday I had an argument with my girlfriend.

150

Chǎojià le? Zěnmē la?

吵架了？怎么啦？

An argument? What happened?

151

Yě méishénme dàbùliǎo de,

也没什么大不了的，

It's not a big deal.

152

jiùshì tā zuótiān chūmén tā wàngjì dài yàoshi le,

就是她昨天出门她忘记带钥匙了，

It was just that yesterday when she went out, she forgot to take the keys.

153

nà wǒ yě méi dài, nǐ zhīdao ba?

那我也没带，你知道吧？

I also didn't have it, you know?

154

Jiéguǒ wǒmen jiù huā le jǐbǎi kuài qián huàn suǒ,

结果我们就花了几百块钱换锁，

China's Mama's Boy

Eventually, we spent a few hundred yuan to change the lock.

155

nà wǒ jiù bù gāoxìng la,

那我就高兴啦，

So, I got upset

156

wǒ shuō le tā liǎngjù, tā yě bù gāoxìng, wǒmen jiù chǎo qilai le.

我说了她两句，她也不高兴，我们就吵起来了。

and scolded her. She also got upset and we started to argue.

157

Āi, zhè yǒu shénme dàbùliǎo de?

唉，这有什么大不了的？

This is not a big deal!

158

Nǐ gǎitiān bǎ tā dài huílai,

你改天把她带回来，

Next time, bring her back

159

ràng māma lái bāng nǐ tiáojiào yīxià tā,

让妈妈来帮你调教一下她，

and let me help you teach her

China's Mama's Boy

160

jiāo yīxià tā zěnmē zuò yī gè hǎo de nǚpéngyou.

教一下她怎么做一个好的女朋友。

how to be a good girlfriend.

161

Hǎo de māma, nà wǒ yào qù shuìjiào lou.

好的妈妈，那我要去睡觉喽。

Okay, mom. I will go to sleep now.

162

Kuài kuài... zǎodiǎn shuì!

快快... 早点睡！

Go go! Go sleep!

163

Áoyè hěn shāng shēntǐ de, zǎodiǎn shuì.

熬夜很伤身体的，早点睡。

Staying up late is really bad for your body. Go to sleep early!

164

Hǎo, nà māma zàijiàn. | Zàijiàn, báibái.

好，那妈妈再见。| 再见，拜拜。

Okay! Bye, mom! | Good bye!

165

Dì qī gè: māma shénme dōu hǎo

China's Mama's Boy

第七个：妈妈什么都好

NO.7: Everything About His Mother Is Good

166

Wǒ māma zuò de cài shì quánshìjiè zuì hǎochī de.

我妈妈做的菜是全世界最好吃的。

My mom cooks the best food in the world.

167

Wǒ māma chuān de yīfu shì quánshìjiè zuì hǎokàn de.

我妈妈穿的衣服是全世界最好看的。

My mom wears the most beautiful clothes in the world.

168

Wǒ māma duì wǒ zuìhǎo le.

我妈妈对我最好了。

My mom treats me the best.

169

Wǒ māma gǎo wèishēng zuì gānjìng le.

我妈妈搞卫生最干净了。

My mom cleans the best.

170

Wǒ māma zuò de cài zuì hǎochī le.

我妈妈做的菜最好吃了。

My mom makes the best dishes.

China's Mama's Boy

171

Wǒ shuìjiào de shíhòu wǒ māma huì bāng wǒ gài bèizi o. | Hēng!

我睡觉的时候我妈妈会帮我盖被子哦。| 哼！

When I sleep, my mom will cover me with a comforter. | Hum!

172

Nǐ māma jiù méiyǒu wǒ māma lìhai.

你妈妈就没有我妈妈厉害。

Your mom is not as awesome as mine.

173

Wǒ mā yě hěn lìhai.

我妈也很厉害。

My mom is also awesome.

174

Nǎlì lìhai?

哪里厉害？

What is so awesome about her?

175

Nà wǒ mā měitiān dōu gěi wǒ dǎdiànhuà.

那我妈每天都给我打电话。

My mom calls me every day!

176

China's Mama's Boy

Wǒ mā hái huì gěi wǒ fā yóujiàn.

我妈还会给我发邮件。

My mom even sends me emails.

177

Wǒ mā hái huì gēn wǒ shìpín.

我妈还会跟我视频。

My mom knows how to video call me!!

178

Wǒ mā dǎzì hěn kuài de, nǐ mā huì dǎ ma?

我妈打字很快的，你妈会打吗？

My mom types very fast. Can your mom do that?

179

Bùhuì le ba?

不会了吧？

She can't, right?

180

Nà wǒ mā huì... gěi wǒ dǎsǎo wèishēng.

那我妈会... 给我打扫卫生。

My mom can... clean the house for me.

181

Wǒ mā chúle bùhuì gěi wǒ shēng érzi, tā shénme dōu huì.

我妈除了不会给我生儿子，她什么都会。

China's Mama's Boy

My mom can do anything except have a son for me.

182

Nǐ yín le! Nǐ shì mābǎo nán, wǒ suàn bù shàng.

你赢了！你是妈宝男，我算不上。

You win! You're a mama's boy. I can't be regarded as one.

183

Wǒ shuō la, wǒ jiùshì wǒ māma de xiǎo bǎobǎo. | Guànjūn...

我说啦，我就是我妈妈的小宝宝。| 冠军...

I told you, I am my mother's little baby. | You're the champion!

184

Hǎo, shàngmian ne wǒmen jiù lièjǔ le mābǎo nán de qī dà tèzhēng.

好，上面呢我们就列举了妈宝男的七大特征。

Alright. We just listed the seven characteristics of mama's boys.

185

Nàme nǐmen yě kěyǐ huíqu jiǎnchá yīxià zìjǐ

那么你们也可以回去检查一下自己

You guys can go back and check to see

186

huòzhě nǐmen shēnbiān de nánxìng yǒu méiyǒu zhèxiē tèzhēng.

或者你们身边的男性有没有这些特征。

if you or your male friends have any of them.

China's Mama's Boy

187

Hǎo, nà xiàmiàn wǒmen jiù lái jiǎngjiāng chǎnshēng mābǎo nán de yuányīn.

好，那下面我们就来讲讲产生妈宝男的原因。

Alright. Now, let's talk about why mama's boys developed.

188

Nàme dìyī gè jiùshì | Fùqīn de yī gè quē wèi

那么第一个就是 | 父亲的一个缺位

So the first (reason) is... | The absence of a father's presence.

189

Fùqīn de quē wèi zài wǒmen Zhōngguó shì fēicháng chángjiàn de nàzhǒng.

父亲的缺位在中国是非常常见的那种。

This is very common in China.

190

Nǐ néng bùnéng shuō yīxià fùqīn quē wèi de yìsi, jiěshì yīxià?

你能不能说一下父亲缺位的意思，解释一下？

Can you explain what is the absence of a father's presence?

191

Qíshí ba fùqīn de quē wèi yǒu liǎng zhǒng ma, yīzhǒng shì dānqīn jiātíng,

其实吧父亲的缺位有两种嘛，一种是单亲家庭，

Actually, there are two kinds. One is in a single-parent family

192

yějiùshìshuō háizi gēn māma shēnghuó, méiyǒu gēn bàba shēnghuó.

China's Mama's Boy

也就是说孩子跟妈妈生活，没有跟爸爸生活。

where kids are staying with their mother and not their father.

193

Jiù bàba bùzài shēnbiān de. | Duì

就爸爸不在身边的。| 对

Basically, fathers are not around. | Right.

194

Lìngwài yīzhǒng bàba dehuà hěnmáng hěnmáng,

另外一种爸爸的话很忙很忙，

The other kind is where the father might be very busy

195

zài tā shēnghuó zhōng jiù hǎoxiàng xiāoshī le yīyàng, nà yàngzi

在他生活中就好像消失了一样，那样子

and it's as if he doesn't exist in the child's life.

196

dàduōshù shíjiān jiù gēn māma shēnghuó zàiyìqǐ,

大多数时间就跟妈妈生活在一起，

Most of the time, the child stays with his mother

197

kěnéng bàba dehuà zhǐyǒu wǎnshang

可能爸爸的话只有晚上

and possibly, only at night does the father

China's Mama's Boy

198

xiàbān le huílai gēn tā chī yī dùn fàn,

下班了回来跟他吃一顿饭，

come back from work to have a meal with the child

199

ránhòu yòu jìxù zìjǐ zuò zìjǐ de shì.

然后又继续自己做自己的事。

before continuing with his own affairs.

200

Suǒyǐ zhège shì shǔyú xīnlǐ céngmiàn shàng de quē wèi,

所以这个是属于心理层面的缺位，

So, this is a kind of absence, psychologically.

201

yīnwèi tā kěnéng bàba shì gēn háizi zhù zài yìqǐ,

因为他可能爸爸是跟孩子住在一起，

The father might be living with the child,

202

dànshì ne yīnwèi gōngzuò hěnmáng

但是呢因为工作很忙

but because of his busy work schedule,

203

China's Mama's Boy

huòzhě tā juéde jiàoyù háizi jiù yīnggāi shì māma de zérèn,

或者他觉得教育孩子就应该是妈妈的责任，

or because he feels that it should be the mother's responsibility to educate the kids,

204

suǒyǐ ne tā yě jiù bù qù guǎn le,

所以呢他也就不要去管了，

he simply doesn't deal with it.

205

Yě hěnshǎo gēn háizi gōutōng. | Duì

也很少跟孩子沟通。| 对

Also, he rarely communicates with his child. | Right.

206

Wǒ céngjīng kàn guò yīxiē shū, tāmen shì zhèyàngzi jiǎng de,

我曾经看过一些书，他们是这样子讲的，

I once read books that said something like

207

xiǎoháizi xué dōngxi shì tōngguò guānchá bìngqiě mófǎng.

小孩子学东西是通过观察并且模仿。

kids learn through observation or imitation.

208

Nǐ yě zhīdao xiàng nǐmen jiā de érzi,

你也知道像你们家的儿子，

China's Mama's Boy

As you know,

209

jiùshì wǒ shuō shénme huòzhě nǐ shuō shénme de shíhou,

就是我说什么或者你说什么的时候，

when we said something,

210

tā yě huì gēnzhe wǒmen qù zuò,

他也会跟着我们去做，

your son would imitate us and do the same thing.

211

ránhòu zuò lǎohǔ de yàngzi a, zhèyàngzi

然后做老虎的样子啊，这样子

(For example, when I pretended to be a tiger), he also pretended to be one.

212

Ér fùmǔ ne zài jiā lǐmiàn, tā shì xiǎoháizi jīngcháng jiēchù de rén,

而父母呢在家里面，他是小孩子经常接触的人，

And parents are the ones that kids are the most exposed to,

213

suǒyǐ tā huì xué fùmǔ shuōhuà de yàngzi.

所以他会学父母说话的样子。

so they will imitate how their parents talk.

China's Mama's Boy

214

Tóngshí zhǎngdà zhīhòu tā yě huì yǒuyīxiē tèzhēng,

同时长大之后他也会有一些特征，

At the same time, when they grow up, some of their characteristic traits

215

huòzhě shuō tā de xìnggé yě huì mǎnmǎn de

或者说他的性格也会慢慢地

or personality will slowly

216

yīnwèi fùmǔ de yǐngxiǎng ér xíngchéng.

因为父母的影响而形成。

be formed by the influence of parents.

217

Hěn jiǎndān, jiù xiàng wǒ érzi, nǐ kàn wǒ,

很简单，就像我儿子，你看我，

A simple example is my son.

218

zuótiān wǎnshàng tā bàba zuòcuò le yī jiàn shìqíng,

昨天晚上他爸爸做错了一件事情，

Last night, his father did something wrong

219

wǒ jiù mà le yījù tā bàba "dǐng nǐ gè fèi".

China's Mama's Boy

我就骂了一句他爸爸“顶你个肺”。

and I cursed him saying “poke your lung”.

220

Á? Shénme yìsi?

啊？什么意思？

Ah? What does it mean?

221

Ránhòu wǒ érzi tā lìkè xué wǒ shuō "dǐng nǐ gè fèi".

然后我儿子他立刻学我说“顶你个肺”。

My son immediately learned from me and said: “poke your lung”.

222

Shénme yìsi a? "Dǐng nǐ gè fèi" shénme yìsi a?

什么意思啊？“顶你个肺”什么意思啊？

What does it mean?

223

Shìbùshì guǎngdōnghuà?

是不是广东话？

Is it Cantonese?

224

Duì, qíshí zhè yījù shì Guǎngdōnghuà lái de,

对，其实这一句是广东话来的，

Right. This phrase is Cantonese

China's Mama's Boy

225

shì yī jù mà rén de huà. | Nà nǐ bù yào shuō le.

是一句骂人的话。| 那你不要说了。

and it's for cursing people. | Then, don't say it again.

226

Suǒ yǐ xiǎo péng yǒu ma, qí shí mó fǎng néng lì fēi cháng fēi cháng qiáng de.

所以小朋友嘛，其实模仿能力非常非常强的，

Kids are really good at imitating people.

227

wǒ shàng yī miǎo shuō wán zhè yī jù, tā xià yī miǎo jiù xué huì le.

我上一秒说完这一句，他下一秒就学会了。

One second after I said that phrase, he already learned how to say it.

228

Nà me fù qīn de quē wèi dào dǐ gēn mā bǎo nán

那么父亲的缺位到底跟妈宝男

So, between the absence of a father and mama's boys,

229

yǒu shén me zhí jiē de guān xi ne?

有什么直接的关系呢？

what is the connection?

230

China's Mama's Boy

Fùqīn de quēwèi dǎozhì xiǎopéngyǒu chángqī chǔzài yīzhǒng...

父亲的缺位导致小朋友长期处在一种...

Without a father, kids will constantly be in a kind of...

231

nàge shénme?

那个什么？

What is it?

232

Bùpínghéng de huánjìng. | Duì, bùpínghéng de huánjìng

不平衡的环境。| 对，不平衡的环境

Imbalanced environment. | Right.

233

Xiàng wǒmen gānggang jiǎng de xiǎoháizi shì xǐhuan mófǎng de,

像我们刚刚讲的小孩子是喜欢模仿的，

Like we just said that kids like to imitate,

234

nàme nánxìng zài wǒmen de guānniàn dāngzhōng dōu shì bǐjiào yǒnggǎn a,

那么男性在我们的观念当中都是比较勇敢啊，

and our perception of a male is usually of one who is brave,

235

dāodà a | Wěi'àn

高大啊 | 伟岸

China's Mama's Boy

big and tall. | Tall and sturdy.

236

Duì, rán hòu yǒu zé rèn xīn a, zhè yàng de yī gè xíng xiàng.

对，然后有责任心啊，这样的一个人形象。

Right. Also, being responsible.

237

Yīn wèi bà ba ne bù zěn me jīng cháng zài jiā,

因为爸爸呢不怎么经常在家，

Since the father is not at home often,

238

suǒ yǐ xiǎo hái zǐ kě néng huì shī qù huò zhě shuō quē shǎo zhè yàng yī gè bǎng yàng.

所以小孩子可能会失去或者说缺少这样一个榜样。

the child might lack this role model.

239

Duì! Quē shǎo zhè me yī gè bǎng yàng,

对！缺少这么一个榜样，

Right! Without a role model,

240

tā méi yǒu dōng xī kě yǐ gěi tā shū rù qù xué xí,

他没有东西可以给他输入去学习，

the boy doesn't get input from (his father)

China's Mama's Boy

241

tā suǒ xué dào de dōngxi dàduōshù dōu shì láizì yú tā de mǔqīn.

他所学到的东西大多数都是来自于他的母亲。

and most of what he learns is from his mother.

242

Duì | Suǒyǐ zhè yīdiǎn dehuà,

对 | 所以这一点的话，

Right. | So, regarding this point,

243

wǒ juéde fù'ài de quēshī shì zhíjiē

我觉得父爱的缺失是直接

I feel that lacking a father is the direct

244

ràng tā xíngchéng le mābǎo nán de yī gè yuányīn.

让他形成了妈宝男的一个原因。

reason why there are mama's boys.

245

Nà dì'èr gè yuányīn tā gēn mǔqīn yǒuguān.

那第二个原因它跟母亲有关。

The second reason has to do with the mother.

246

Wǒ juéde zài Zhōngguó qíshí hěnduō dōu shì māma shuōlesuàn de,

China's Mama's Boy

我觉得在中国其实很多都是妈妈说了算的，

I think that in China, mothers are mainly the boss (in the family).

247

Hěn duō jiā tíng shì zhè yàng zi de,

很多家庭是这样子的，

Many families are like this

248

Jiù shì shén me qián yě gěi lǎo pó guǎn.

就是什么钱也给老婆管。

in which all the money is controlled by the wife.

249

Gōng zī kǎ gěi lǎo pó guǎn.

工资卡给老婆管。

Wives manage the husbands' salary bank cards.

250

Duì... rán hòu hái zǐ de jiàoyù shì qing,

对... 然后孩子的教育事情，

Right. Also, the child's education

251

jiù jiā lǐ de dà dà xiǎo xiǎo shì wù dōu shì yóu mā ma lái zuò zhǔ de,

就家里的大小事务都是由妈妈来做主的，

and all kinds of other things in the family are decided by the mother.

China's Mama's Boy

252

nàme tóngshí ne tā yě huì qù kòngzhì xiǎoháizi de yīqiè dōngxi.

那么同时呢她也会去控制小孩子的一切东西。

At the same time, she will control every aspect of the child's life.

253

Bǐrú shuō xiǎoháizi yào xué shénme dōngxi, shàng shénme xuéxiào,

比如说小孩子要学什么东西，上什么学校，

For example, what should the child learn, what schools should he go to,

254

xué shénme zhuānyè děngděng.

学什么专业等等。

what major should he pick (in university) and so on.

255

Háiyǒu jīntiān chuān shénme yīfu qù xuéxiào a? | Duì...

还有今天穿什么衣服去学校啊？ | 对...

Also, what kind of clothes he should wear for school. | Right.

256

Zhèxiē dehuà māma dōu huì guǎn,

这些话妈妈都会管，

All these things, the mother wants to control.

257

China's Mama's Boy

yǒushíhòu shì zhēn de māma guǎn tài duō le.

有时候是真的妈妈管太多了。

Sometimes, (I feel) mothers are trying to control too much.

258

Jiù māma bǐjiào qiángshì, tā kòngzhì yù hěn qiáng.

就妈妈比较强势，她控制欲很强。

Basically, the mother is very domineering and controlling.

259

Tā xīwàng tā de xiǎohái hái yǒu tā de lǎogong dōu tīng tā de huà,

她希望她的小孩还有她的老公都听她的话，

She wants her child and her husband to follow her thinking.

260

nàme zhèyàngzi de xiǎohái,

那么这样子的小孩，

So, kids that

261

zài zhèyàng de huánjìng xià chéngzhǎng ne,

在这样的环境下成长呢，

grow up in this kind of environment

262

tā huì xíngchéng yīzhǒng fú cóng de xíguàn.

他会形成一种服从的习惯。

China's Mama's Boy

will develop a habit of obeying people.

263

Yī gè māma tài qiángshì dehuà, yě huì dǎozhì tā de fùqīn,

一个妈妈太强势的话，也会导致他的父亲，

When the mother is domineering, it results in the father also

264

yě huì... jiùshì fú cóng tā māma.

也会... 就是服从他妈妈。

obeying the mother.

265

Yīnwèi nǐ kànkàn, háizi de mófǎng nénglì hěn qiáng,

因为你看看，孩子的模仿能力很强，

As you've seen, kids' ability to imitate is very strong.

266

rúguǒ yī gè māma hěn qiángshì,

如果一个妈妈很强势，

If the mother is domineering,

267

dǎozhì dào tā de fùqīn yě shì fú cóng tā de māma hěn nuòruò de xíngxiàng.

导致到他的父亲也是服从他的妈妈很懦弱的形象。

the father will also obey her and exhibit a weak image.

China's Mama's Boy

268

tā zìrán'ér rán de huì xué tā fùqīn nà yàngzi qù fú cóng tā de māma.

他自然而然地会学他父亲那样子去服从他的妈妈。

So, the child will naturally learn from his father and obey his mother.

269

Duì, nà yě yǒu kě néng.

对，那也有可能。

Right, that's also possible.

270

dàn shì wǒ men gāng gang jiǎng de dōu shì bà ba de yuán yīn

但是我们刚刚讲的都是爸爸的原因

But what we just discussed were reasons based on the father

271

há i yǒu mā ma de yuán yīn.

还有妈妈的原因。

and the mother.

272

Nà me mā bǎo nán tā men zì jǐ shēn shang yǒu méi yǒu yuán yīn ne?

那么妈宝男他们自己身上有没有原因呢？

So, aren't there reasons based on the mama's boys themselves?

273

Wǒ jué de kě dìng yǒu de, yīn wèi tā chéng nián le yǐ hòu,

China's Mama's Boy

我觉得肯定有的，因为他成年了以后，

I think there surely are, because after they grow up,

274

tā shì kěyǐ yǒu xuǎnzé de, dànshì kàn tā shì zěnmē qù xuǎnzé,

他是可以有选择的，但是看他是怎么去选择，

they have options and it depends how they choose (to live their lives).

275

rúguǒ tā de māma shì yī gè hěn qiángshì de rén,

如果他的妈妈是一个很强势的人，

If a guy's mother is domineering,

276

tā wánquán kěyǐ zài tā chéngnián zhīhòu,

他完全可以在他成年之后，

after he grows up, he can definitely

277

bānlí tā māma de zhùsuǒ, gēn māma bǎochí yī duàn de jùlí.

搬离他妈妈的住所，跟妈妈保持一段的距离。

move away from his mother and keep a distance.

278

Rúguǒ tā juéde tā xiǎngyào dúlì dehuà, tā huì zhèyàngzi qù zuò.

如果他觉得他想要独立的话，他会这样子去做。

If he wants independence, he will do this.

China's Mama's Boy

279

Dànshì rúguǒ tā juéde hǎoxiàng yǒu gè rén yīzhí zhàogu zhe tā hěn shūfu,

但是如果他觉得好像有个人一直照顾着他很舒服，

But if he feels that having somebody taking care of him is very comfortable,

280

tā jiù juéde méi bìyào qù líkāi tā māma.

他就觉得没必要去离开他妈妈。

he will feel that it's not necessary to move away from his mother.

281

kěnéng zài tā de xīndǐ lǐ tā hái shì yuànyì bèi māma bǎohù zhe,

可能在他的心底里他还是愿意被妈妈保护着，

Perhaps in his mind, he still wants to be protected by his mother,

282

xiàng gè xiǎoháizi yīyàng. | Duì

像个小孩子一样。| 对

just like a child. | Right.

283

Nǐ juéde nǐ de xiǎohái yǒu méiyǒu kěnéng chéngwéi mābǎo nán?

你觉得你的小孩有没有可能成为妈宝男？

Do you think that your son might become a mama's boy?

284

China's Mama's Boy

Qíshí yīnggāi bùhuì,

其实应该不会，

Probably not,

285

yīnwèi wǒ de lǎogong jīngcháng huì dài tā shàngxué xià xué,

因为我的老公经常会带他上学下学，

because my husband often takes him to school, picks him up after school,

286

dài tā qù páshān, diàoyú, qù yěwài yěcān.

带他去爬山，钓鱼，去野外野餐。

takes him on hikes, fishing and picnicking.

287

Wǒmen jīngcháng huì yǒu yīxiē hùwài de huódòng.

我们经常会有一些户外的活动。

We often have outdoor activities.

288

Érqiě wǒ zìjǐ yě huì tiáozhěng wǒ zìjǐ de xīntài,

而且我自己也会调整我自己的心态，

Also, I try to adjust my mindset

289

gàosu zìjǐ bù yào nàme qiángshì,

告诉自己不要那么强势，

China's Mama's Boy

and tell myself not to be domineering

290

fàngshǒu, fàngshǒu qù ràng wǒ de lǎogong duō diǎn dài wǒ érzi.

放手，放手去让我的老公多点带我儿子。

and let go, so that my husband can spend more time with my son.

291

Duì, wǒ juéde zhèyàngzi hěn hǎo a, Sophie shì yī gè hǎo māma.

对，我觉得这样子很好啊，Sophie 是一个好妈妈。

Right. I think that's good. Sophie is a good mother!

292

Nà xiàmiàn wǒmen jiù lái liáo yī liáo

那下面我们就来聊一聊

Now, let's talk about

293

zhège mābǎo nán dàodǐ yǒu shénme yǐngxiǎng ne?

这个妈宝男到底有什么影响呢？

what influence mama's boys have (on society)?

294

Nǐ yàoshi shàng wǒmen Zhōngguó de wǎngzhàn kàn dehuà,

你要是上我们中国的网站看的话，

If you go on Chinese websites

China's Mama's Boy

295

nǐ jiù huì fāxiàn shūrù "mābǎo nán",

你就会发现输入“妈宝男”，

and you put the keyword “mama's boy”,

296

chūlái quánbù shì mà de, mà...

出来全部是骂的，骂...

you will find that everyone is criticizing them.

297

Duì, jiù hěn duō nǚxìng a, ránhòu zài nà jiǎng,

对，就很多女性啊，然后在那讲，

Right. Many women were saying:

298

wǒ céngjīng jiù yǒu yī gè nán péngyou, tā jiùshì mābǎo nán!

我曾经就有一个男朋友，他就是妈宝男！

“I once had a boyfriend and he was a mama's boy!”

299

ránhòu zěnmē zěnmē de, ràng wǒ de shēnghuó shēng bùrú sǐ.

然后怎么怎么的，让我的生活生不如死。

And how he made her life a living hell.

300

Ránhòu hái yǒu shénme wǒ céngjīng de lǎogōng jiùshì mābǎo nán a,

China's Mama's Boy

然后还有什么我曾经的老公就是妈宝男啊，

Some might also say: "My ex-husband was a mama's boy,

301

tā gēn tā māma zǒu de hěn jìn de,

他跟他妈妈走得很近的，

and he was really close with his mother."

302

ránhòu tā juéde tā dōu kuài yìyù le.

然后她觉得她都快抑郁了。

She felt that she was getting depressed.

303

Wǒ kàn le hǎoduō zhèyàng de gùshi.

我看了好多这样的故事。

I read many stories like this.

304

Yǒu yīxiē rén shènzhì hái tóusù,

有一些人甚至还投诉，

Some even complained that

305

wǒ de lǎogong jiùshì yī gè jù yīng,

我的老公就是一个巨婴，

their husbands are simply big babies

China's Mama's Boy

306

dōu zhème dà le, hái yào gēn māma shuìjiào,

都这么大了，还要跟妈妈睡觉，

because they even sleep on the same bed with their mothers!

307

gǎo de wǒ hǎoxiàng wǒ jiù shì tāmen,

搞得我好像我就是他们，

It made the wife feel like she was

308

tā gēn tā māma zhījiān de dìsānzhě yīyàng.

他跟他妈妈之间的第三者一样。

the third person between him and his mother.

309

Suǒyǐ hǎoduō mābǎo nán, tā zuìhòu yǐ fēnshǒu huòzhě líhūn jiéshù.

所以好多妈宝男，他最后以分手或者离婚结束。

So, many mama's boys end up breaking up with their girlfriends or divorcing.

310

Dànshì qíshí nǐ zhèyàng huàn yī gè jiǎodù lái xiǎng dehuà,

但是其实你这样换一个角度来想的话，

However, if you look at this from a different point of view,

311

China's Mama's Boy

zuòwéi mābǎo nán, tāmen yě tǐng kělián de. | duì a

作为妈宝男，他们也挺可怜的。| 对啊

a mama's boy is pretty pitiful. | Right.

312

Nǐ bù juéde zuòwéi mābǎo nán,

你不觉得作为妈宝男，

Don't you feel that as a mama's boy,...

313

yīnwèi tā cóngxiǎo shì tā méiyǒu bànfǎ xuǎnzé de huánjìng,

因为他从小是他没有办法选择的环境，

From a young age, he couldn't choose his environment,

314

tā yǒu tā nà yàng de māma yòu bùshì tā zuò de juéding,

他有他那样的妈妈又不是他做的决定，

and having a mother like that wasn't his decision,

315

tā shēng xiàlai jiù yǒu zhè yàng de māma le.

他生下来就有这样的妈妈了，

because she was there when he was born.

316

ránhòu ne yīzhí dōu shì bèi tā māma guǎn zhe,

然后呢一直都是被他妈妈管着，

China's Mama's Boy

And he had always been controlled by his mother

317

děng zhǎngdà le tā yě méiyǒu bànfǎ bǎituō zhèzhǒng xīnlǐ,

等长大了他也没有办法摆脱这种心理，

and when he grew up, he couldn't get out of that psychological (bondage).

318

suīrán tā zìjǐ yě yǒu cuò, dànshì...

虽然他自己也有错，但是...

Even though he should take part of the blame, but...

319

wǒmen zhèyàngzi shuō hěn róngyì,

我们这样子说很容易，

It's easy for us to say,

320

dànshì nǐ zhēn de yào | qù gǎibiàn

但是你真的要 | 去改变

but if he really wants to... | To change

321

duì, yě shì hěn nán de.

对，也是很难的。

Right, it's very difficult.

China's Mama's Boy

322

Érqiě duìyú yī gè mābǎo nán láishuō, yīnwèi tā zài Zhōngguó,

而且对于一个妈宝男来说，因为他在中国，

In addition, as a mama's boy in China,

323

kěnéng zài gègè dìfang dōu shì bù shòu nǚháizi huānyíng de,

可能在各个地方都是不受女孩子欢迎的，

he might not be very popular with girls

324

suǒyǐ tā zài jiéhūn huòzhě zhǎo nǚpéngyou,

所以他在结婚或者找女朋友，

and when he tries to get married, look for a girlfriend,

325

shènzhì zài gōngzuò fāngmiàn dōu yǒu kěnéng huì yùdào kùnnan.

甚至在工作方面都有可能会遇到困难。

or even when he's at work, he might encounter difficulties.

326

Duì! Mābǎo nán bù róngyì a!

对！妈宝男不容易啊！

Right! It's not easy to be a mama's boy!

327

Jià gěi mābǎo nán de nǚrén yě bù róngyì a!

China's Mama's Boy

嫁给妈宝男的女人也不容易啊！

It's also not easy for a woman that's married with a mama's boy!

328

Xìnghǎo wǒ méiyǒu jià gěi mābǎo nán!

幸好我没有嫁给妈宝男！

Luckily, I didn't marry a mama's boy!

329

Nà zài nǐmen de guójiā yǒu méiyǒu mābǎo nán ne?

那在你们的国家有没有妈宝男呢？

So, are there mama's boys in your country,

330

Huòzhě zài nǐ de shēnbiān, shènzhì shì nǐ zìjǐ shìbùshì mābǎo nán?

或者在你的身边，甚至是你自己是不是妈宝男？

around you or are you a mama's boy?

331

Kěyǐ zài xiàmiàn liúyán gēn wǒmen fēnxiǎng.

可以在下面留言跟我们分享。

Leave us a comment!

332

Nàme zhè yī qī mābǎo nán de tāolùn jiù dào zhèlǐ jiéshù le.

那么这一期妈宝男的讨论就到这里结束了。

So, that's it for this episode!

China's Mama's Boy

333

Nà wǒmen xiàcì zài liáo. | Hǎo le, báibái!

那我们下次再聊。| 好勒，拜拜！

Let's talk again next time! | Okay, bye-bye!